



**Українська Католицька Парафія
Покров Пресвятої Богородиці
Protection of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Parish**

550 West 14 Avenue, Vancouver, BC V5Z 1P6

Phone: 604.879.5830 Fax: 604.874.2727

E-Mail: office@stmarysbc.com

Website: www.stmarysbc.com

*“Today the Virgin stands before us in the temple,
And together with the choirs of saints prays to God for us.”*

21 лютого, 2021

Volume 65 No. 08

February 21, 2021

Служби Божі/Divine Liturgies

Неділя/Sunday: 10:00 AM bilingual

Live-streamed from Chapel

У Свята/Holy Day of Obligation

10:00 AM

Щодня/Daily Scheduled

7:30 AM in Chapel

Сповідь/Confessions:

By appointment during the week

Baptism by appointment

Anointing of the Sick/Hospital Visits/

Eucharist for the sick - any time

Marriages - the arrangements with the priest must be made at least 6 months before the marriage

Funerals - by arrangement

Basilian Fathers serving the Parish:

Fr. Joseph Pidskalny, OSBM - Administrator

Fr. Iryne Valyavka, OSBM - Assistant Pastor

Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM
Bishop-Emeritus

1-а Неділя Великого Посту



1st Sunday of Great Lent

Hebrews 11:24-26; 32 - 12:2

John 1:43 - 51

TODAY: Sunday, February 21: Welcome to all parishioners and guests!

Our Parish will be live-streaming a Sunday morning Divine Liturgy from the chapel at 10:00 AM. The Divine Liturgy will be bilingual, including a bilingual homily. You will find the appropriate link on the parish website. Please join us in prayer.

St. Mary's Ukrainian Catholic Church remains closed until further notice due to the Covid-19 restrictions that are in place because of the Public Health Orders in the Province of British Columbia.

Sacrament of Reconciliation

The Fathers are available during the week if you would like to receive the Sacrament of Reconciliation (Confession). Please contact the Parish Office by phone at 604.879.5830 or email: office@stmarysbc.com to make an appointment.

Sorokousty during Great Lent

During Lent a Memorial Divine Liturgy and Sorokousty will be celebrated for our deceased family members and friends on Friday evenings. **The services will be live-streamed from our chapel at 7:00 PM.** If you wish to have your deceased family members and friends remembered, or to add any new names to your family's list, then please contact the Parish Office by phone at 604.879.5830 or email: office@stmarysbc.com. The suggested Sorokousty offering is \$10.00.

Thank You

Thank you to all parishioners and friends for your most generous donations and continued support. Please do not forget our parish and all its financial obligations during this time. May Our Lord bless and reward you!

The Holy Father's Prayer Intention for February 2021

Violence against women: We pray for women who are victims of violence, that they may be protected by society and have their sufferings considered and heeded.

Молитва Духовного Причастя

Мій Ісусе! Я вірю, що Ти присутній у цих Святих Дарів!

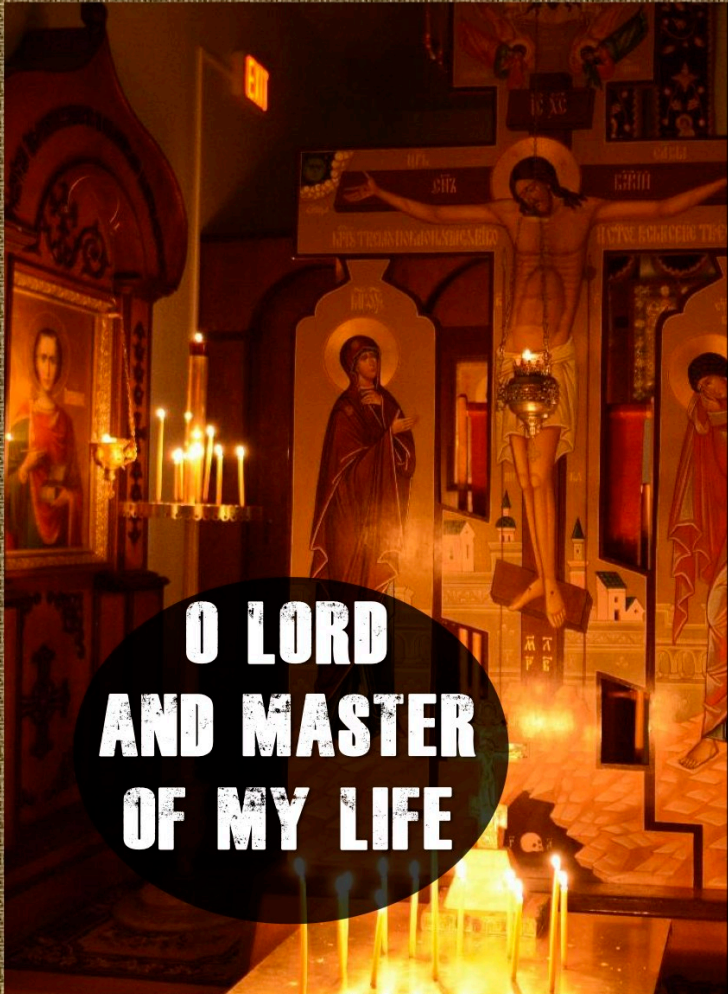
Люблю Тебе над усе і моя душа тужить за Тобою.

Не можу зараз Тебе прийняти в Євхаристії, тому хоча б духовно прийди до мого серця!

Запрошую Тебе, відчиняю навстіж двері мого серця, згадаючи Твої слова: "Ось стою під дверима і стукаю. Якщо хто почує Мій голос і відчинить двері, Я ввійду до нього, і буду вечеряти з ним, а він зі Мною."

Я весь єднаюся з Тобою, Ісусе, моє найвище Добро й моя солодка Любова!

Торкнись мого серця і запали його, щоб воно завжди палало любов'ю до Тебе!
Амінь.



**O LORD
AND MASTER
OF MY LIFE**

ONLINE LENTEN MISSION

REFLECTIONS ON THE PRAYER
OF ST. EPHREM THE SYRIAN

FRIDAY NIGHTS

from 7:30pm to 8:30pm

FEBRUARY 26

PART 1

by Rev. Mykhailo Ozorovych
& Rev. Andriy Malush

MARCH 5

PART 2

by Rev. Yuriy Vyshnevskyy

*Welcoming and opening prayer
by Most Rev. Bishop David (Motiuk)*

REGISTRATION LINK

<https://forms.gle/naBYnDyy5y3BSCpj6>

Prayer of St. Ephrem

**O Lord and Master of my life,
keep from me the spirit of indifference and discouragement, lust for power,
and idle chatter. (Prostration)**

**Instead, grant to me, Your servant, the spirit of wholeness of being,
humble-mindedness, patience and love. (Prostration)**

**O Lord and King, grant me the grace to be aware of my sins and not to
judge my neighbour, for You are blessed, now and for ever and ever.**

Amen. (Prostration)

(Then with a simple bow the following is repeated four times)

God, be merciful to me, a sinner.

God, cleanse me of my sins and have mercy of me.

I have sinned without number, forgive me, O Lord.

Then the entire Prayer of St. Ephrem is recited without the usual prostrations.

One prostration is made at the end.

1st SUNDAY OF GREAT LENT

Resurrection Tropar, tone 5:

Let us the faithful acclaim and worship the Word, co-eternal with the Father and the Spirit, and born of the Virgin for our salvation. For He willed to be lifted up on the cross in the flesh, to suffer death and to raise the dead by His glorious resurrection.

Tropar 1st Sunday of Lent, tone 2:

Before your most pure image, we bow in worship, O Good One, begging forgiveness of our stumblings, O Christ our God. You chose of your own free will to ascend upon the cross in the flesh in order to deliver from the enemy's yoke those you had created. For this reason we cry out to you in thanksgiving: "You our Saviour have filled all things with joy when you came to save the world."

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Kondak 1st Sunday of Lent, tone 8:

The infinite word of God became accessible when he was born of you, O Mother of God. He restored our corrupt image to its former beauty by joining it to the divine splendour. Wherefore we now proclaim our salvation and make it known by word and deed.

Prokimen, tone 4: Blessed are you and praiseworthy, O Lord, the God of our fathers, and glorious is your name for ever.

verse: For you are just in all you have done.

A Reading from St. Paul's Letter to the Hebrews (11:24-26; 32 - 12:2)

Brethren. After Moses grew up, his faith made him refuse to be called Pharaoh's grandson. He chose to be mistreated with God's people instead of having the good time that sin could bring for a little while. Moses knew that the treasures of Egypt were not as wonderful as what he would receive from suffering for the Messiah, and he looked forward to his reward.

What else can I say? There is not enough time to tell about Gideon, Barak, Samson, Jephthah, David, Samuel, and the prophets. Their faith helped them conquer kingdoms, and because they did right, God made promises to them. They closed the jaws of lions and put out raging fires and escaped from the swords of their enemies. Although they were weak, they were given the strength and power to chase foreign armies away.

Some women received their loved ones back from death. Many of these people were tortured, but they refused to be released. They were sure that they would get a better reward when the dead are raised to life. Others were made fun of and beaten with whips, and some were chained in jail. Still others were stoned to death or sawed in two or killed with swords. Some had nothing but sheep skins or goat skins to wear. They were poor, mistreated, and tortured. The world did not deserve these good people, who had to wander in deserts and on mountains and had to live in caves and holes in the ground.

Alleluia (3)

verse: Among His priests were Aaron and Moses; among those who invoked His name was Samuel.

verse: They invoked His Name, and He answered them.

A Reading of the Holy Gospel according to John (1:43-51)

At that time Jesus decided to go to Galilee. There he met Philip, who was from Bethsaida, the hometown of Andrew and Peter. Jesus said to Philip, "Come with me."

Philip then found Nathaniel and said, "We have found the one that Moses and the prophets wrote about. He is Jesus, the son of Joseph from Nazareth." Nathaniel asked, "Can anything good come from Nazareth?" Philip answered, "Come and see."

When Jesus saw Nathaniel coming toward him, he said, "Here is a true descendant of our ancestor Israel. And there is no deceit in him."

"How do you know me?" Nathaniel asked. Jesus answered, "Before Philip called you, I saw you under the fig tree." Nathaniel said, "Rabbi, you are the Son of God and the King of Israel!"

Jesus answered, "Did you believe me just because I said that I saw you under the fig tree? You will see something even greater. I tell you for certain that you will see heaven open and God's angels going up and coming down on the Son of Man."

Instead of "It is truly right":

In You, O Blessed One, all creation rejoices: the choir of angels and the human race. Holy temple and spiritual paradise, glory of virgins. From You God took flesh, became a child, remaining the eternal God. He made of Your womb His throne greater than the heavens. Wherefore, O Blessed One, all creation rejoices in You. Glory to You.

Communion Verse:

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.

Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous. Alleluia. (3)

Prayer of Spiritual Communion

My Jesus, I believe that You are present in these Holy Gifts!

I love You above all things and I desire to receive You into my soul.

Since I cannot receive You now, I place before You my whole life and hope, O loving Master; and I ask, pray, and entreat You: Make me worthy to partake in a mystical way and with a pure conscience of Your awesome and heavenly Mysteries: for forgiveness of sins, for the pardon of offenses, for communion of the Holy Spirit, for the inheritance of the kingdom of heaven, for confidence before You, and not for judgment or condemnation.

I embrace You as You enter and abide in me, and I unite myself completely to You.

Permeate my soul and body, and never permit me to be separated from You. Amen.

1-а НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ

Тропар Воскресний, глас 5:

Рівнобездначальне з Отцем і Духом Слово,* що від Діви народилося на спасіння наше,* прославмо, вірні, і поклонімся,* бо Воно благозвобило тілом зійти на хрест* і смерть перетерпіти, і воскресити помёрлих* славним воскресінням Своім.

Тропар Неділі Православ'я, глас 2:

Пречистому образів твоєму поклоняємося, Благий,* просячи відпущення гріхів наших, Христе Бже;* бо ти добровільно збоблив вийти тілом на хрест,* щоб вибавити тих, що їх ти створив, від неволі ворожої.* Тому вдячно співаето тобі:* Ти радістю наповнив усє, Спасє наш, що прийшовши спасти світ.

Слава Отцю, і Сїну, і Святому Духові, і нїні і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак Неділі Православ'я, глас 8:

Неосяжне Слово Отця,* прийнявши від тебе, Богородице, людську природу,* стало досяжним і, привернувши до первїсного стану осквернений образ,* з'єднало його з божественною красою.* Визнаючи спасіння,* ділом і словом ми це виявляємо.

Прокїмен, глас 4: Благословєн єси, Господи, Бже батьків наших, і хвали достїнний: ім'я твоє преславне на всі віки.

стих: Бо Ти праведний у всьому, що вчинив єси нам.

До Євреїв Послання Св. Апостола Павла Читання (11:24-26, 32 - 12:2)

Браття. Вірою Мойсей, коли був віріс, відрікся зватися сїном дочкї фараона; волів радше страждати разом з людом Божим, ніж зазнавати дочасної гріховної втіхи, бо, дивлячись на нагороду, вважав за більше багатство наругу вибраного народу від скарбів Єгїпту.

І що ще скажу? Часу не вистанє мені, коли почну розповідати про Гедеона, про Варака, про Самсона, про Єфту, про Давїда й Самуїла та пророків, що вірою підбили царства, чинили справедливість, обїтниць осягнули, загородили пащі лєвам, сілу вогню гасили, вістря мечá уникали, ставали сїльні, бївши недолугі, на війні проявили мїжність, наскоки чужинців відбивали.

Жінкї діставали своїх помёрлих, якї воскресали. Інші загїнули в мїках, відкїнувши визволення, щоб осягнути лїпше воскресіння. Інші наруг і бичів зазнали та ще й кайданів і в'язницї; їх каменовано, розрїзувано пилєю, брано на допити; вони вмирали, мечем забїті; тинялися в овєчих та козячих шкїрах, збїдовані, гнблені, крївджені; вони, яких світ був невартий, блукали пустїнями, горами, печєрами та зємними вертепами.

І всі вони, дарма що мали добре засвідчення вірою, не одержали обцяного, бо Бог зберіг нам щось краще, щоб вони не без нас осягли досконалість.

Тому і ми, маючи навколо себе таку велику хмару свідків, відкинємо всякий тягар і гріх, що так легко обмотує, і біжимо витривало до змагання, що призначене нам, вдивляючися пильно в Ісуса, засновника й завершителя віри.

Алилуя (3)

стих: Мойсєй і Арон між його священниками і Самуїль між тими, що його ім'я прикликають.

стих: Вони Господа прикликали, і він відповідав їм.

Від Івана Святого Євангелія Читання (1:43-51)

У той час вирішив Ісус піти в Галилею; і знайшовши Філіпа, мовив до нього: “Іди за мною.” А був Філіп з Витсаїди, з міста Андрієвого та Петрового.

Зустрів Філіп Натанаїла і сказав до нього: “Ми знайшли того, про кого Мойсєй у законі писав і пророки, - Ісуса, Йосифового сина, з Назарету.” Натанаїл же йому на те: “Чи може бути що доброго з Назарету?” Мовив до нього Філіп: “Прийди та подивися.”

Побачивши Ісус, що Натанаїл находив до нього, сказав про нього: “Ось справжній ізраїльтянин, що нема в ньому лукавства.” Натанаїл же йому: “Звідкіль знаєш мене?” Ісус у відповідь сказав до нього: “Перше, ніж Філіп закликав тебе, бачив я тебе, як був есі під смоковницею.”

Відповів йому Натанаїл: “Учителю, ти - Син Божий, ти - цар Ізраїлів.” Ісус відказав, мовивши до нього: “Тому, що я повідав тобі: Бачив я тебе під смоковницею - то й віриш! Бачитимеш більше, ніж те.”

І сказав до нього: “Істинно, істинно кажу вам: Побачите небеса відкриті, й ангелів Божих, що піднімаються і спускаються на Сина Чоловічого.”

Замість “Достойно”:

Тобою радується, Благодатная, всяка твар, ангельський собор і людський рід, освячений храм і раю духовний, дівственна похвало, з Тебе ж бо Бог воплотівся і хлоп'ятком став, сущий перед віками Бог наш; утробу бо Твою престолом сотворив, а Твоє лоно просторише від небес учинив. Тобою радується, Благодатная, всяка твар, слава Тобі.

Причасний:

Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.

Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала. Алилуя. (3)